

УТВЕРЖДАЮ
Генеральный директор
ФГБУ «Российская национальная библиотека»
В. Г. Гронский
«11» марта 2021 г.

**Экспертное заключение
по результатам проведения экспертизы книжного памятника**

24 февраля 2021 г.

№ 20

1. Экспертный совет федерального государственного бюджетного учреждения «Российская национальная библиотека», созданный приказом от 21.03.2019 № 82, рассмотрел представленные на экспертизу на основании заявки на отнесение к книжным памятникам от 11 февраля 2021 г. № 20 документы:

№ п/п	Шифр	Системный номер	Инв. №	Описание документа, выходные данные
1	ОНЛ Авар./2-1026	011145189	3522	Китаб фи кайфиййат ас-салат ва азкариха ва кафиййат ал-вуду' в азкарихи / пер. Сираджаддин сын Хусейна ал-Убуду. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1912. - 31 с. Размер: 17,5 x 13,5 x 0,5 см. Араб. графика. [Книга о правилах ритуальной молитвы и зикре после нее и о правилах омовения и зикре после него].
2	ОНЛ Авар./2-1027	011145144	3523	Умар-хаджжи Зияутдин ад-Дагистани ал-Миати. Зубдат ал-мавалид / Умар-хаджжи Зияутдин ад-Дагистани ал-Миати. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1914. - 139 с. Размер: 18 x 13,5 x 1 см. Араб. графика.
3	ОНЛ Авар./2-1028	011144993	3524	ал-Хаджи Муртазаали ал-Акалчи. Мавлид шариф / ал-Хаджи Муртазаали ал-Акалчи. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1912. - 32 с. Размер: 18 x 13,3 x 0,5 см. Араб. графика. [Проповедь о жизни пророка Мухаммеда].
4	ОНЛ Авар./2-1029	011144901	3526	аль-Бусири. Ш. аль-Д. М., Шараф аль-Дин Мухаммед. Анис ал-вахдат би-таштир тарджамат ал-Бурда / [пер. Газимухаммад сын Мухаммадали ал-'Ури, Хаджи Умма-хан ад-Дилими]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1911. - 110 с. Размер: 19 x 12 x 1,2 см. Авт. установлен по аннот. - Араб. графика. [Касыда ал-Бурда].
5	ОНЛ Авар./2-1030	011144637	3527	Рисалат фи байан ал-иман ва ал-ислам ва ас-суннат ва са'ир ма йаджибу 'ала кулли инсан / [сост. Исмаил сын Абуисхака из Шулани]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М.

				<p>Мавраева ; Петровск: Типо-лит. А. Михайлова, 1904. - 142, 44 с. Размер: 19 x 14 x 2 см. Араб. графика. В кн. также: Киссат вафат ан-наби.</p> <p>[Трактат о вере, исламе и предании о пророке Мухамеде и о другом обязательном для каждого человека].</p>
6	ОНЛ Авар./2-1031	010305884	3528	<p>Али-Гаджи. Макка бахъиялъул турки / Али-Гаджи из Инхо. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1912. - 61 с. Размер: 19 x 14,5 x 1 см. Араб. графика.</p> <p>[Касыда на взятие Мекки].</p>
7	ОНЛ Авар./2-1032	010217478	3529	<p>Ас-Сайид Мухаммад, сын ас-Сайида Гахимухаммада ал-Гигали. Мавлид кабир / Ас-Сайид Мухаммад, сын ас-Сайида Гахимухаммада ал-Гигали. - 3-е изд.. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1914. - 95 с. Размер: 18 x 13,3 x 0,8 см. Араб. графика.</p>
8	ОНЛ Авар./4-121	011105280	3514	<p>Тарджамат та'бир ар-ру'йа би лисан авар / пер. Сираджадин сын Хусейна ал-Убуди. - 2-е изд. - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, 1914. - [1], 76 с. Размер: 26 x 17,5 x 0,8 см.</p> <p>[Перевод "Сонника"].</p>
9	ОНЛ Авар./4-122	011105429	3516	<p>Тарджамат Сар' ан-аби Аба Джахил ал-ла'ин би-л-мубаразат / пер. Абу Исхак Исмаил аш-Шулани. - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, [1908]. - 29 с. Размер: 25 x 17, 4 x 0,6 см.</p> <p>[Борьба пророка (да благословит его Аллах и приветствует) с проклятым Абу Джахилем].</p>
10	ОНЛ Авар./4-123	011105562	3517	<p>Мухаммад сын Газимухаммада ал-Гигали. Имтихан ас-саликин / Мухаммад сын Газимухаммада ал-Гигали. - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, 1911. - 224 с. Размер: 26 x 17,4 x 1,4 см.</p> <p>[Испытание суфиев].</p>
11	ОНЛ Авар./4-124	011105583	3519	<p>Ал-Манзумат ал-'аджамийат / пер. Хаджи Мухаммад ал-Гигали ал-Хусейни. - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, 1911. - 96 с. Размер: 28 x 18 x 1 см.</p> <p>[Сборник стихотворений].</p>
12	ОНЛ Авар./4-125	011105682	3520	<p>Бустан Аваристан : сочинение о вере, исламе, мусульманской юриспруденции и хадисах на авар. яз. / сост. Сираджадин сын Хусейна ал-Убуди ал-Кумрави. - Петровск: типо-лит. А.М. Михайлова : М. М. Мавраев, 1905. - 301 с. Размер: 28 x 18,2 x 1,8 см.</p> <p>[Сад Аваристана].</p>
13	ОНЛ Авар./4-127	011261748	3569	<p>Ми'радж ан-наджат / сост. Хаджи Мухаммад Хусейни ал Гигали. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1913. - 290 с. Размер: 26 x 17,8 x 2 см. Араб. графика.</p>

				[Сочинение по богословию].
14	ОНЛ Авар./4-128	011261732	3570	Кикього суал / пер. Умархаджи бин Умархаджи ал-Чухи. - Петровск: типо-лит. А.М. Михайлова, 1913. - 144, [1] с. Размер: 28 x 17,5 x 1,3 см. Араб. графика. - В кн. также: Сифат сайидина мухтар Мухаммад/ Адигаджи из Инхо. [Сорок вопросов].
15	ОНЛ Авар./4-129	011261638	3571	Тафсир "Сура ал-Кахф". - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, 1910. - 55 с. Размер: 27 x 17, 1 x 1,1 см. Араб. графика. - Описано по 3 с. текста. - Пагинация перепутана: с. 15-16 переплетены между с. 2-3. [Толкование суры Корана "ал-Кахф"].
16	ОНЛ Авар./4-130	011261568	3572	Умм ал-байан / сост. Абдуллахаджи Ахмедов. - Петровск: типо-лит. А.М. Михайлова, 1906. - 366 с. Размер: 25 x 18 x 1,9 см. [Основное разъяснение].
17	ОНЛ Авар./4-131	011261505	3573	Хаджи Хусейн ал-Алахи. Зубдат ал-ахбар ли ахл ал-и'тибар фи мава' из ва-л-хикайат ва-л-асрар / Хаджи Хусейн ал-Алахи. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1909. - 91 с. Размер: 27 x 17 x 0,9 см. [Избранные хадисы].
18	ОНЛ Авар./4-132	011261443	3574	Тарджамат та'бир ар-ру'йа / би лисан авар тардж. Сираджаддин бин Хусейн ал-Убуди. - Темир-Хан-Шура: Тип. М. М. Мавраева, 1909. - 75 с. Размер: 27 x 18 x 0,5 см. Араб. графика. [Сонник].
19	ОНЛ Авар./4-136	011305774	3581	Тарджамат Джуз"амма : би лисан авар. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1913. - 123 с. Размер: 27 x 17,3 x 2 см. Араб. графика. [О чем: часть Корана].
20	ОНЛ Авар./4-137	011305754	3582	Тарджамат силк ал-'айн / пер. ученый Хабибулла, сын Мухаммад тахира из сел. Цулди. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1908. - 104 с. Размер: 26 x 16,8 x 1 см. Араб. графика. [Перевод сочинения по суфийской этике].
21	ОНЛ Авар./4-138	011305651	3584	Анхар ал- ахзан / [пер. Сираджаддин, сын Хусейна ал-Убуди ал-Кумрави, Абу Мухаммад Касим из сел. Ашильта. Абу Мухаммад Касим из сел. Алак]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1909. - 56 с. Размер: 27 x 18,5 x 0,8 см. Араб. графика. [Реки печали].
22	ОНЛ Авар./4-139	011305558	3586	Таг'ир Зугъра : романт. повесть / [пер. и упорядочил Гази Мухаммед б. Мухаммал Али-ао-'Ури]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, [1911]. - 38 с.: ил. Размер: 28 x 17,5 x 0,7 см. Араб. графика.. - При пер. перепутана паг.: с. 17-32 пер. перед с. 1. [Тахир и Зухра].

23	ОНЛ Авар./4-140	011305479	3587	Тарджамат китаб Фада'ил ал-хабиб фи манакиб ат-татиб : [пер. с араб. : о пророке Мухаммеде]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1910. - 104 с. Размер: 26 x 17,5 x 1,3 см. [Достоинство любимого и похвальные качества врачуемого].
24	ОНЛ Авар./4-141	011305466	3590	Анхар ал- ахзан / [пер. Сираджаддин, сын Хусейна ал-Убуди ал-Кумрави, Рамазан, сын Мухаммадали из сел. Ашильта]. - Темир-Хан-Шура: Паровая типо.-лит. М. Мавраева, 1912. - 56 с. Размер: 27 x 18 x 1 см. Араб. графика. [Реки печали].

2. Место хранения документа:

Отдел национальных литератур

3. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

на основании социально-ценностных критериев

Коллекция арабографических литографических книг на языках народов Дагестана сложилась в Императорской Публичной библиотеке в начале XX в. Представленные издания на аварском языке имеют исключительное историко-культурное значение, позволяющее отнести их к категории книжных памятников.

Аварский язык представляет собой самостоятельное ответвление аваро-андийской группы нахско-дагестанской семьи языков. Аварская письменность прошла длительный и сложный путь становления и развития. За время своего существования функционировала на разных графических основах и неоднократно реформировалась. Видимо, не позднее XV в. в Аварию проникает арабское письмо, но лишь во 2-й половине XIX — начале XX вв. оно получило широкое распространение. В конце XVIII в. Дибир-Кади из Хунзаха реформировал арабский алфавит, приспособив его к фонетическим особенностям аварского языка. Этот алфавит получил название «аджам». Книги на аварском печатались преимущественно в Темир-Хан-Шуре в типолитографии «Ал-Матб'а ал-Исламиа» (мусульманская типография), основанной первопечатником и просветителем Дагестана Магомед-Мирзой Мавраевым.

Алфавитом, созданным на основе арабской графики, аварцы, как и другие дагестанские народы, пользовались вплоть до 1928 г. Создание письменности на основе арабской графики (аджам) послужило огромным толчком в культурном развитии аварцев и народов Дагестана в целом. До нас дошли многочисленные памятники дагестанской письменности, которые сыграли свою прогрессивную роль в истории.

Часть аварских изданий объединена в сборники сочинений, часть представлена отдельными изданиями. Их можно распределить по следующим тематическим рубрикам: теологическая литература (суры Корана, экзегеза, хадисы, таджвид, жизнеописание пророка Мухаммада, проповеди), мусульманская юриспруденция, художественная литература (поэзия). Большинство сочинений имеют название, предисловие, послесловие, краткую аннотацию и рецензии на сочинения на арабском языке.

Собрание арабографических сочинений на аварском языке является историческим и национальным достоянием, представляющим интерес для исследователей арабской рукописной и печатной книги в Дагестане, дагестанской литературы на аварском языке, языковедов, источниковедов и текстологов.


4. Выводы:

4.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце десятом статьи 1 Федерального закона от 29.12.1994 г. № 78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да.**

4.2. Рекомендован ли документ, отнесенный к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да.**

4.3. Требуется ли написание научно-популярной аннотации на отнесенный к книжным памятникам документ: **Да (№ 12).**

Председатель Экспертного совета:

_____ / Фирсов В. Р.
(подпись)  (расшифровка)


Заместитель председателя Экспертного совета

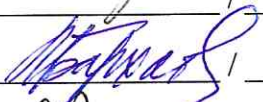
_____ / Лихоманов А. В.
(подпись)  (расшифровка)


Секретарь Экспертного совета

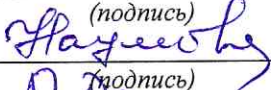
_____ / Гринченко Н. А.
(подпись)  (расшифровка)

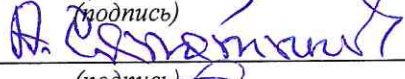
Члены Экспертного совета:

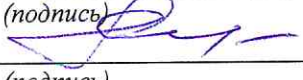
_____ / Алексеев А.И.
(подпись)  (расшифровка)

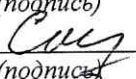
_____ / Бархатова Е.В.
(подпись)  (расшифровка)

_____ / Королев С.В.
(подпись)  (расшифровка)

_____ / Наумова И.И.
(подпись)  (расшифровка)

_____ / Сапожников А.И.
(подпись)  (расшифровка)

_____ / Свириденко С.В.
(подпись)  (расшифровка)

_____ / Соколинский Е.К.
(подпись)  (расшифровка)